

Rima | 5

1945–1978 – He reo whakatuma

He Aratohu mā te Pouako

Ngā ihirangi

Tirohanga whānui	2
He kōrero mō te upoko	2
Upoko 5 te whakaahua.	2
Upoko 5 te pūrākau matihiko	2
He rauemi tāpiri	3
Ngā pātai matua	3
Ngā ngohe me ngā wheako akoako	3
NGOHE 1: He pānui porotehe	3
NGOHE 2: He mahi auaha	4
NGOHE 3: He kōrerorero	4
He kuputaka	4
He rauemi anō	4

Puna whakaahua

Whakaahua 1: Group of young Maori on steps of Parliament. Dominion Post (Newspaper): Photographic negatives and prints of the Evening Post and Dominion newspapers. Ref: EP/1972/5388/11a-F. Alexander Turnbull Library, Wellington, New Zealand. /records/23069211

Whakaahua 2: Morgan, Jack, active 1961-1966. Morgan, Jack: Oihi Bay, Christmas Day 1814; Samuel Marsden preaching the first sermon to the Maoris. [Auckland, Weekly News, 1964]. Ref: B-077-002. Alexander Turnbull Library, Wellington, New Zealand. /records/23113825

Whakaahua 3: Dame Iritana Tāwhiwhirangi, Government House – Image released under Creative Commons Attribution 4.0 International licence

Whakaahua 4: Ko Piripi Walker (e tū ana) rāua ko Vincent Olsen-Reeder (e noho ana) © Manatū Taonga | Ministry for Culture and Heritage 2021

I whakaputaina e Huia Publishers mō Manatū Taonga | Ministry for Culture and Heritage i te tau 2021

Huia Publishers
39 Tiriti o Pipitea, Pouaka Poutāpeta 12280
Te Whanganui-a-Tara, Aotearoa
www.huia.co.nz

ISBN 978-1-77550-738-3
© Manatū Taonga 2021

Tirohanga whānui

E whakarato ana tēnei upoko i te tirohanga whānui o te wā o ngā tau 1945–1978, he wā i tere heke te whakamahinga o te reo Māori puta noa i te motu. I aua tau, ka puta ngā nekehanga tōrangapū ki te whakapakari ake i te reo Māori, pērā ki te whakaaratanga o ngā rōpū Ngā Tamatoa me Te Reo Māori Society, kātahi ko te kawetanga o te petihana whakatairanga i te reo Māori ki te whare Pāremata.

He kōrero mō te upoko

UPOKO 5 TE WHAKAAHUA



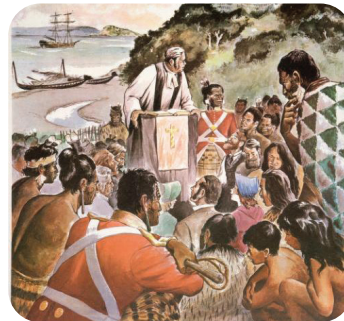
Kei te whakaahua o te Upoko 5 o te rauemi He Pūkei Whakaahua o Te Mana o te Reo Māori he whakaahua pango me te mā o te rōpū Ngā Tamatoa. Kei tēnei rōpū hoki tētahi koroua rongonui, he pāpā, he ringatoi nō Tūhoe, Waikato, me Te Arawa, te kaitohe nei a Tame Iti; me te kaiwhakaari, kaituhi, ringatohu hoki, arā, a Rawiri Paratene o Ngāpuhi. Kei te Upoko 3 hoki tēnei whakaahua o te pūrākau matihiko. Kei konei ētahi pātai, ētahi pārongo hoki hei taki haere i ngā kōrero o tēnei upoko mā ō ākongā. He pai te whakamahi i ēnei āhuetanga hei matapakī ā-rōpū me ō ākongā, mō te pānga nui o te tohe me te porotehe hei whakaara i te aronga pāpori, te whakahau i te pāpori me te panonitanga pāpori.

UPOKO 5 TE PŪRĀKAU MATIHIKO

E whakarato ana te Upoko 5 i ngā pārongo e pā ana ki te tere memehatanga o te reo Māori i ngā tau 1950–70, ka whai aronga hoki ki ngā mahi tōrangapū i tū ki te whakatairanga i te reo Māori. Ka taea e ngā ākongā te taki haere i a rātou anō i roto i ēnei akoranga mā te tūhura i ngā kōrero ā tōna wā. Nā te āhuetanga o te taurira matihiko, ka taea te hoki atu ki ngā kōrero ki te āta pānui, āta whakaaroaro, me te peke mai i tētahi take ki tētahi atu – kei te ākongā te tikanga.

HE RAUEMI TĀPIRI

He kōrero atu anō hei tūhura mā ngā ākongā:



**Te Mana o te Reo Māori:
he rārangi wā**

<https://bit.ly/394c25n>



**Te Mana o te Reo Māori:
ngā haurongo**

<https://bit.ly/395gO2w>



**Te Mana o te Reo Māori:
he wānanga hītori**

<https://bit.ly/3z5Xpcl>

Kōrero: Te reo Māori

<https://bit.ly/3EhR9BY>

Ngā pātai matua

E kōrero ana tēnei rauemi mō te hītori o te memehatanga me te whakarauoratanga o te reo Māori, ā, e rima ngā take matua mai i *Te Takanga o te Wā*.¹ Anei ētahi pātai matua e pā ana ki ia o ngā take matua. He whānui ēnei pātai kia maha ai ngā ara hei rangahau mā ngā ākonga.



WHAKAPAPA: Tūpuna – Hononga – Tūrangawaewae – Tuakiri – Ahurea – Hapori – Tikanga – Mana Whenua

- ▶ Ki hea au uru ai?
- ▶ Ko wai o tōku whānau he mōhio ki te kōrero Māori? Ki te kore, he aha i pērā ai?



TŪRANGAWAEWAE: Tūrangawaewae – Tuakiri – Ahurea – Hapori – Wāhi – Te Ukiuki

- ▶ I wehe mai anō taku whānau, he whānau Māori rānei o taku hapori i tō rātou tūrangawaewae, i tō rātou marae i te wā o te hekenga nui ki ngā taone?
- ▶ He aha te pānga o tēnei heke ki tō rātou reo Māori?



MANA MOTUHAKE: Tūrangawaewae – Tuakiri – Mana – Raru – Tohe – Hua – Tino Rangatiratanga

- ▶ I whai anō taku whānau, ētahi tāngata rānei e mōhio ana ahau ki ngā mahi tohe ki te whakatairanga i te reo Māori i ngā tau 1970?



KAITIAKITANGA: Wā – Horopaki – Tirohanga – Mōhio tangata – Tikanga – Kaitiakitanga

- ▶ He aha ngā mahi kua uru ahau ki te tautoko me te tiaki i te reo Māori?
- ▶ He aha ngā mahi ka uru atu ahau ki te tautoko i te reo Māori hei ngā tau e heke mai nei?



WHANAUNGATANGA: Whānau – Hapū – Iwi – Whakapapa – Tūpuna – Hononga – Hapori – Manaakitanga – Kotahitanga

- ▶ Ka pēhea taku whakahau, taku tautoko i taku whānau/kura/hapori hoki ki te whakatairanga i te reo Māori?

Kei ia o ngā take nei he ara hei hono atu mā te ākonga ki te hītori o te reo Māori. Tirohia ngā atahanga ki te tiro ka pēhea te hono atu o ngā kōrero me ngā tūmahi ki ia o ngā take matua.

Ngā ngohe me ngā wheako akoako

Anei ētahi ngohe hei whakamātau me ō ākonga.

NGOHE 1: HE PĀNUI POROTĒHI



Ko te tau 1972 tēnei. Hoahoatia he pānui, he haki rānei. Me whai pānga ki te petihana kia whakaakona te reo Māori ki ngā kura, he whakatairanga rānei i te reo Māori. He haki pea e tohu ana i tētahi rōpū, rōpū whakahaere (hei tauira, Ngā Tamatoa, Te Reo Māori Society rānei) i tōu tirohanga ake rānei. Me whai i ētahi kupu, kōrero, he whakaahua, he whakataukī, he kiwaha rānei e kapo ana i te ariā o tō tohenga. Ina oti ana tō haki, me whakaaro iho ki ēnei pātai i raro iho nei, tuhia he kōrero mō:

- ▶ te take o te haki, o te pānui
- ▶ te take o tō tohe atu
- ▶ te hunga e tohe atu ana koe
- ▶ te whakamahinga o tō haki.

Me tuhi pūrongo hoki koe e whakamārama ana i te āhua o tō haki, arā, ko:

- ▶ te momo tuhinga o te reta
- ▶ te nui me te takotohanga o te kupu

¹ Ministry of Education. (2015). *Te Takanga o te Wā: Māori History – Guidelines for Years 1–8*. Wellington: CORE Education.

- ▶ ngā kīanga, ngā whakaahua rānei hei whakaputa i tō tohe
- ▶ te hononga o te kupu ki ngā whakaahua, ngā ariā, ngā hoahoatanga kei tō haki, pānui rānei
- ▶ ngā tae i tohua me te tikanga o te hāngai o ēnei tae ki te haki, pānui rānei
- ▶ te whakamahinga hoki o te takotoranga o te haki, pānui rānei, ki te whakawhiti i tō tohe.

Kei a koe tonu te tikanga ka pēhea tō whakaatu i ō pārongo. Ākene he kauhau, he tuhinga hoahoa, he pūrākau matihiko, tētahi atu momo pāpāho matihiko rānei.

NGOHE 2: HE MAHI AUAHA



Waihangatia tētahi mahinga toi hei whakaputa i ō whakaaro mō te memehatanga o te reo Māori i ngā tekau tau 1950–70. Ākene ka whakaatu koe i te tirohanga ataata:

- ▶ o te hekenga nui ki ngā taone – te wehenga mai o te Māori i tōna tūrangaawae, i tōna marae ki ngā taone nui
- ▶ mō te memehatanga o te reo Māori
- ▶ mō te pānga o te memehatanga o te reo Māori ki te iwi Māori
- ▶ mō te āhua o te motu whānui i te memehatanga o te reo Māori.

Me āta whakaaro ki te ara e whakaatu ai koe i ō whakaaro ki te hanga i tēnei mahinga auaha. Whakaatuhia ō mahi ki te akomanga ka tuari i ō whakaaweawenga mō tō mahinga auaha.

NGOHE 3: HE KŌRERORERO



Me whai hoa koe, ka whakamahi i te rautaki **WHAKAARO–WHAI TOKORUA–WHAKAATU** ki te whakaata i ngā kōrero kei te Upoko 5.

1. WHAKAARO: Āta whakaarohia ēnei pātai:

- ▶ I roto i ngā tohenga i puta i ngā wā whakatairanga i te reo Māori o ngā tau 1970, he āhuatanga anō i puta ake ki a koe?
- ▶ Ki ō whakaaro, i whai hua anō aua tohenga?
- ▶ He ara anō ka whāia ki te whakatairanga i te reo Māori e pai ake ana i te waitohu petihana?
- ▶ E mōhio ana koe ki hea haere ai ki te rapu i ngā puna kōrero mō tēnei kaupapa?

2. WHAI TOKORUA: Kōrero atu ki tō hoa mō ō whakautu ki ngā pātai o runga ake nei. Me tātari ō pitopito kōrero ā-hinengaro, ā-tuhi rānei ka rapu i ngā whakautu e mōhio tūturu ai, e whakahaua ai, e rerekē ai hoki.

3. WHAKAATU: I muri i tō mahinga tokorua, hono atu ki ētahi atu tokorua ki te whakaatu i ō kōrua whakaaro ki te akomanga.

He kuputaka

haki	banner
petihana	petition
porotēhi	protest

He rauemi anō

- ▶ Ngā Tamatoa
<https://nzhistory.govt.nz/keyword/nga-tamatoa>
- ▶ Standing up for te reo Māori – reflections from founding member of the Te Reo Māori society
<https://www.rnz.co.nz/national/programmes/teahikaa/audio/2018660559/standing-up-for-te-reo-maori-reflections-from-founding-member-of-the-te-reo-maori-society>